

OKIDATA[®]

MICROLINE[®]

184 Turbo

Printer Handbook

Manuel de l'imprimante

Manual de la impresora

Manual da impressora

OKIDATA[®]

MICROLINE[®]
184 Turbo

Every effort has been made to ensure that the information in this document is complete, accurate and up-to-date. OKIDATA assumes no responsibility for the results of errors beyond its control. OKIDATA also cannot guarantee that changes in software and equipment made by other manufacturers, and referred to in this handbook, will not affect the applicability of the information in this manual. Mention of software products manufactured by other companies does not necessarily constitute endorsement by OKIDATA.

© 1995, 1998 by OKIDATA.

Revised edition, September 1998.

Written and produced by the OKIDATA Publications Department. Please address any comments on this publication to:

Training & Publications Dept.
Okidata, Division of Oki America, Inc.
2000 Bishops Gate Blvd.
Mount Laurel, NJ 08054-4620

OKIDATA and MICROLINE are registered trademarks of Oki Electric Industry Company, Ltd.; marques déposées de Oki Electric Industry Company, Ltd. OKIDATA—Marca Registrada, Oki Electric Industry Company, Ltd. IBM and PC are registered trademarks of International Business Machines Corporation. Microsof, MS-DOS and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"

Setting up	1
Unpacking	2
Installing the Paper Separator	3
Inserting the Ribbon Cartridge	4
Loading Paper	6
Bottom Feed (Continuous Form)	6
Rear Feed (Continuous Form)	8
Single Sheets	11
Connecting the Computer	13
Parallel Interfacing	13
Serial Interfacing	14
Checking the Printer	15
Controlling the Printer	16
The Front Panel	16
Printer Drivers	19
Replacement Parts	20
Appendix A-1	21
Control Circuit Board Switches	21
Serial Board Switches	22
Serial Interfacing	22
Cable	22
Serial interface Signal Requirements	23
Commonly Used Serial Cable Configurations	23
Getting Service and Support	23
Limited Warranty	25
Specifications	26
MATERIAL SAFETY DATA SHEET	27
Index	45

Installation	1
Déballage	2
Installation du séparateur de papier	3
Mise en place de la cartouche de ruban	4
Chargement du papier	6
Alimentation inférieure en continu	6
Alimentation par l'arrière (en continu)	8
Alimentation feuille à feuille	11
Connexion de l'ordinateur	13
Interfaçage parallèle	13
Interfaçage série	14
Contrôle du fonctionnement de l'imprimante ..	15
Contrôle de l'imprimante	16
Panneau avant	16
Pilotes d'imprimante	19
Pièces de rechange	20
Annexe A-2	28
Interrupteurs de la carte du circuit de contrôle	28
Interrupteurs de la carte série	29
Interface série	29
Câble	29
Exigences du signal d'interface série	30
Configurations couramment utilisées pour les câbles série	30
Service de réparation et d'assistance	31
Garantie limitée	33
Caractéristiques techniques	34
FICHE DE DONNEES DE SECURITE	35
Index	45

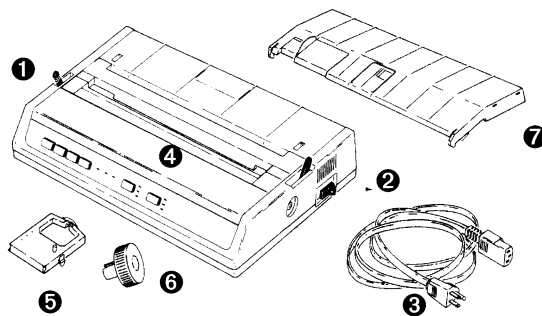
Instalación	1
Desembalaje	2
Instalación del separador de papel	3
Inserción del cartucho de cinta	4
Carga de papel	6
Alimentación desde abajo (Hoja de papel continuo).....	6
Alimentación desde atrás (Hoja de papel continuo).....	8
Hojas sueltas	11
Conexión de la computadora	13
Interfaz paralela.....	13
Interfaz serie	14
Comprobación del funcionamiento de la impresora	15
Control de la impresora.....	16
El panel delantero	16
Controladores de impresora	19
Piezas de reemplazo	20
Apéndice A-3.....	37
Interruptores de la tarjeta del circuito de control	37
Interruptores de tarjeta serie	38
Cable de interfaz serie	38
Requisitos de señal de interfaz serie	39
Configuraciones de cable serie comúnmente utilizadas	39
Especificaciones	40
Índice	46

Instalação	1
Desembalagem.....	2
Instalação do separador do papel	3
Colocação do cartucho de fita	4
Colocação do papel.....	6
Alimentação inferior de papel (formulário contínuo)	6
Alimentação de papel por trás (formulário contínuo)	8
Folhas avulsas.....	11
Conectar o Computador	13
Interface paralela	13
Interface serial	14
Verificar a operação da impressora	15
Control da impressora.....	16
O painel frontal	16
Drivers de impressão	19
Pecas de reposição	20
Apêndice A-4	41
Placa de interruptores	41
Interruptores da placa serial.....	42
Interface serial	42
Cabo.....	42
Requisitos do sinal de interface serial.....	43
Configurações mais usadas do cabo serial.....	43
Especificações	44
Índice.....	46

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| ❶ ML184 Turbo Printer | ❺ Ribbon cartridge |
| ❷ Grounding screw | ❻ Platen knob |
| ❸ Power cord | ❼ Paper separator |
| ❹ Access cover | ❽ Printer handbook |

✓ If any of these items is missing or damaged, see your dealer for a replacement.

Interface cables and paper are sold separately.



- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ❶ Imprimante ML184 | ❺ Cartouche de ruban |
| ❷ Vis de mise à la terre | ❻ Bouton de manoeuvre |
| ❸ Cordon d'alimentation | ❼ Séparateur de papier |
| ❹ Capot d'accès | ❽ Manuel de l'imprimante |

✓ Contactez votre détaillant si l'un de ces éléments manque ou est endommagé.

Le câble d'interface et le papier sont vendus séparément.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| ❶ Impresora ML184 Turbo | ❺ Cartucho de cinta |
| ❷ Tornillo de puesta a tierra | ❻ Perilla del rodillo portapapel |
| ❸ Cordón de alimentación | ❼ Separador de papel |
| ❹ Cubierta de acceso | ❽ Manual de la impresora |

✓ Si cualquiera de estos elementos falta o está dañado, visite a su proveedor para obtener un reemplazo.

Los cables de interfaz y el papel se venden por separado.

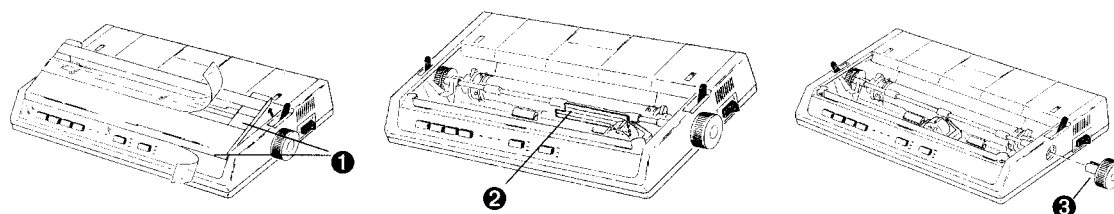
- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| ❶ Impressora ML184 Turbo | ❺ Cartucho de fita |
| ❷ Parafuso terra | ❻ Botão de movimentação do cilindro |
| ❸ Cabo de energia | ❼ Separador do papel |
| ❹ Tampa de acesso | ❽ Manual da impressora |

✓ Se alguns destes itens estiver faltando, contate o representante para a substituição.

Os cabos de interface e o papel são vendidos separadamente.

Unpacking

1. Lift off the access cover and remove the clear smudge strips from the front panel and cover, if they are there.
2. Remove the shipping retainer that secures the printhead during shipment. Save it in case you ever need to ship the printer.
3. Insert the platen knob in the hole on the right side of the printer, lining up the notch in the knob with the pin on the shaft.
4. Make sure the printer is turned off, then plug the printer end of the power cord into the printer and the other end into a 3-hole grounded outlet.



Déballage

1. Soulevez le capot et retirez les bandes de plastique protectrices du tableau de commande et du couvercle.
2. Retirez la cale en carton servant de protection à la tête d'impression pendant le transport. Conservez-la avec le reste de l'emballage au cas où vous en auriez besoin pour transporter l'imprimante.
3. Insérez le bouton de manoeuvre du côté droit de l'imprimante, en faisant correspondre l'encoche du bouton avec la broche de l'axe du cylindre.
4. Assurez-vous que l'imprimante est hors tension, puis branchez l'extrémité du cordon d'alimentation sur l'imprimante et l'autre sur une prise de courant disposant d'une mise à la terre.

Desembalaje

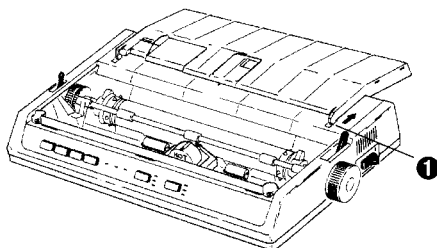
1. Levante la cubierta de acceso y extraiga las películas protectoras transparentes del panel delantero y de la cubierta, si es que las hay.
2. Extraiga el retenedor de embarque que fija la cabeza de impresión durante el envío. Guárdelo en caso de que necesite enviar la impresora.
3. Inserte la perilla del rodillo portapapel en el agujero del lado derecho de la impresora, alineando la muesca en la perilla con el pasador en el eje.
4. Asegúrese de que la impresora esté apagada, a continuación enchufe el extremo del cable de alimentación de la impresora en la impresora y el otro extremo en un tomacorriente de 3 orificios con puesta a tierra.

Desembalagem

1. Retire a tampa de acesso e remova as películas protetoras do painel frontal e da tampa, se estiverem colocadas.
2. Remova o material de acondicionamento que protege o cabeçote de impressão durante o transporte. Guarde-o para o caso de precisar reembalar a impressora.
3. Insira o botão de movimentação do cilindro no orifício na lateral direita da impressora, alinhando o encaixe do botão com o pino da haste.
4. Certifique-se de que a impressora esteja desligada, conecte uma extremidade do cabo de energia na impressora e a outra extremidade na tomada aterrada de 3 orifícios.

Installing the Paper Separator

1. Holding the paper separator parallel to the top of the printer, insert the tabs into the slots on the top of the printer.
2. Slide the paper separator towards the back of the printer so that the tabs fit securely in the slots.



Installation du séparateur de papier

1. Tout en gardant le séparateur de papier parallèle au dessus de l'imprimante, insérez les onglets dans les fentes situées sur le dessus de l'imprimante.
2. Glissez le séparateur de papier vers l'arrière de l'imprimante de façon à ce que les onglets soient bien enfoncés dans les fentes.

Instalación del separador de papel

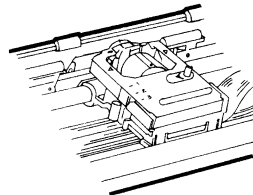
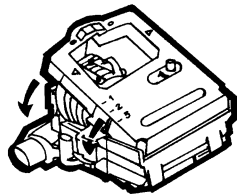
1. Sosteniendo el separador de papel paralelo a la parte superior de la impresora, inserte las lengüetas en las ranuras de la parte superior de la impresora.
2. Deslice el separador de papel hacia la parte posterior de la impresora de manera que las lengüetas quepan en forma segura dentro de las ranuras.

Instalação do separador do papel

1. Segurando o separador do papel em paralelo com a impressora, coloque as presilhas nas aberturas na parte superior da impressora.
2. Deslize o separador do papel em direção à parte traseira da impressora para que as presilhas se ajustem nas aberturas.

Inserting the Ribbon Cartridge

1. If you haven't done so already, lift off the access cover.
- ⚠ *Caution! It is recommended that the printer be switched off prior to removing the access cover. The **printhead** can get very **hot** during extended periods of printing – be sure to let it cool off before you touch it.*
2. Center the printhead so that it's away from the bail rollers. Make sure the bail is closed (lever back).
3. With the knob side up, tilt the ribbon cartridge onto the printhead plate so that it slides into the area of the plate that is closest to the front of the printer.



Mise en place de la cartouche de ruban

1. Soulevez le capot d'accès si vous ne l'avez pas déjà fait.
- ⚠ *Attention! Nous prèconisons la mise hors circuit de l'imprimante préalablement à l'enlèvement du capot d'accès de celle-ci. La **tête d'impression** peut devenir très **chaude** lors d'une utilisation prolongée; assurez-vous de la laisser refroidir avant de la toucher.*
2. Placez la tête d'impression au centre des galets presse-papiers. Assurez-vous que le presse-papiers est fermé (levier orienté vers l'arrière de l'imprimante).
3. En vous assurant que le bouton est orienté vers le haut, inclinez la cartouche de ruban sur la plaque de la tête d'impression de façon à ce que la cartouche de ruban s'enclenche le plus près possible de l'avant de l'imprimante.

Inserción del cartucho de cinta

1. Si aún no lo ha hecho, levante la cubierta de acceso.
- ⚠ *¡Precaución! Recomendamos desconectar la impresora, antes de extraer la cubierta de acceso. La **cabeza de impresión** puede **calentarse** mucho durante períodos prolongados de impresión – asegúrese de que se haya enfriado antes de tocarla*
2. Centre la cabeza de impresión de manera que esté siempre alejada de los rodillos del sujetapapel. Asegúrese de que el sujetapapel esté cerrado (palanca hacia atrás).
3. Con el botón hacia arriba, incline el cartucho de cinta sobre la placa de la cabeza de impresión para que se deslice en el área de la placa más próxima a la parte delantera de la impresora.

Colocação do cartucho de fita

1. Se você ainda não removeu a tampa de acesso, remova-a agora.
- ⚠ *Cuidado! Recomenda-se que a impressora seja desligada antes de se lhe retirar a tampa de acesso. O **cabeçote** pode **aquecer** durante longos períodos de impressão – antes de tocá-lo, certifique-se de que esteja frio.*
2. Centralize o cabeçote de impressão de forma a posicioná-lo longe dos rolos da guia do papel. Assegure-se de que a guia esteja abaixada (alavanca posicionada para trás).
3. Coloque o cartucho da fita, com o pino para cima, no mecanismo propulsor da fita para que deslize na parte do mecanismo mais próxima da frente da impressora.

✓ *If the ribbon won't load easily, turn the blue knob slightly until the x-shaped notch on the bottom of the ribbon cartridge aligns with the x-shaped insert on the ribbon plate.*

4. Lower the ribbon shield over the printhead, aligning the tabs with the inserts on the printhead plate.

✓ *Do not remove the clear plastic ribbon shield from the ribbon cartridge. Use only genuine OKIDATA ribbon cartridges.*

5. Press on the cartridge until you feel it snap into place.
6. Replace the access cover unless you haven't put paper in the printer yet.

✓ *En cas de difficulté dans la mise en place de la cartouche, tournez légèrement le bouton bleu jusqu'à ce que l'encoche en forme de x située sur la partie inférieure de la cartouche s'aligne avec l'encoche en forme de x située sur la plaque du ruban.*

4. Ajustez le couvercle de protection du ruban sur la tête d'impression, en alignant les onglets sur les fentes de la plaque de la tête d'impression.

✓ *Ne retirez pas la protection en plastique transparent de la cartouche de ruban. N'utilisez que des cartouches d'origine OKIDATA.*

5. Appuyez fermement sur la cartouche pour la caler correctement dans la bonne position.
6. Remettez le capot d'accès en place, sauf si vous devez encore installer le papier.

✓ *Si la cinta no se carga fácilmente, gire ligeramente la perilla azul hasta que la muesca con forma de x en la parte inferior del cartucho esté alineada con el inserto con forma de x en la placa de la cinta.*

4. Baje el protector de cinta sobre la cabeza de impresión, alineando las lengüetas con los insertos en la placa de la cabeza de impresión.

✓ *No extraiga el protector de cinta de plástico transparente del cartucho de cinta. Utilice solamente cartuchos de cinta legítimos de OKIDATA.*

5. Presione en el cartucho hasta que sienta que calza en su sitio.
6. Reemplace la cubierta de acceso a menos que todavía no haya cargado papel en la impresora.

✓ *Se a fita não correr facilmente, gire levemente o pino azul até a marca em X na parte inferior do cartucho da fita esteja alinhada com a marca em X no mecanismo propulsor da fita.*

4. Abaixe o cartucho da fita sobre o cabeçote, alinhando as presilhas com os encaixes da base do cabeçote de impressão.

✓ *Não remova a proteção plástica transparente do cartucho da fita. Use somente fitas genuínas OKIDATA.*

5. Pressione o cartucho até que encaixe no lugar com um estalido.
6. Recoloque a tampa de acesso, se já houver colocado papel na impressora.

Loading Paper

Before you load paper, be sure to set the blue printhead gap lever (located to the left of the print-head) in position 1 for 1- or 2-part paper, position 2 for 3- or 4-part paper or position 3 for 5-part, extra-thick paper.

Bottom Feed (Continuous Form)

1. Set the printer on a slotted printer stand, aligning the opening in the base of the printer with the slot on the stand.
2. Place the paper under the printer stand.
3. Lift off the access cover.
4. Open the paper lever and the bail lever.
5. Slide the first sheet of paper through the opening in the base of the printer.

Chargement du papier

Avant de charger le papier, assurez-vous de positionner le levier bleu de réglage de l'épaisseur du papier (situé à gauche de la tête d'impression) sur 1 pour du papier à 1 ou 2 feuillets, sur 2 pour du papier à 3 ou 4 feuillets et sur 3 pour du papier à 5 feuillets ou très épais.

Alimentation inférieure (papier en continu)

1. Placez l'imprimante sur un support d'imprimante muni d'une fente, en faisant coïncider l'ouverture située sous l'imprimante avec la fente du support.
2. Placez le papier sous le support.
3. Soulevez le capot d'accès.
4. Faites basculer le levier d'entraînement du papier et le levier du presse-papiers.
5. Faites glisser la première feuille de papier par la fente située dans la base de l'imprimante.

Carga de papel

Antes de cargar el papel, asegúrese de ajustar la palanca azul de separación de la cabeza de impresión (ubicada a la izquierda de la cabeza de impresión) en la posición 1 para papel de 1- o 2 partes, en la posición 2 para papel de 3 o 4 partes o 3 para papel muy grueso de 5 partes.

Alimentación desde abajo (hoja de papel continuo)

1. Instale la impresora sobre un pedestal con ranura para papel, alineando la abertura en la base de la impresora con la ranura en el pedestal.
2. Coloque el papel abajo del pedestal de la impresora.
3. Abra la cubierta de acceso.
4. Abra la palanca de papel y la palanca del sujetapapel.
5. Pase la primera hoja de papel a través de la abertura en la base de la impresora.

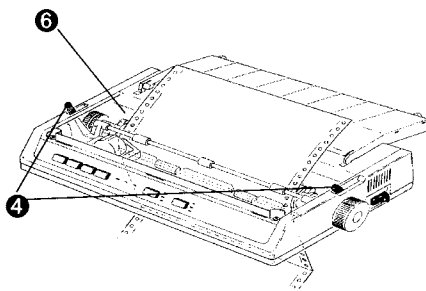
Colocação do papel

Antes de colocar papel, certifique-se de ajustar a alavanca azul da distância do cabeçote (localizada à esquerda do cabeçote) na posição 1 para formulário de 1 ou 2 vias, na posição 2 para formulário de 3 ou 4 vias, ou na posição 3 para 5 vias ou papel extragrosso.

Alimentação inferior de papel (formulário contínuo)

1. Coloque a impressora sobre um suporte específico para impressora, alinhando a abertura da base da impressora com a abertura do suporte.
2. Coloque o papel embaixo do suporte da impressora.
3. Retire a tampa de acesso.
4. Solte a trava do papel e a alavanca da guia do papel.
5. Posicione a primeira página do formulário através da abertura na base da impressora.

6. Using the platen knob, engage the sprocket holes with the pins. If the pins need adjusting, pull the tabs forward and slide the pins left or right to accommodate the width of the paper. Lock the tabs when the pins are at the proper distance.
7. Close the bail, but leave the paper lever open for sprocket paper feeding.
8. Replace the access cover making sure the paper exits through the opening; then lower the wire guide on the paper separator to prevent exiting paper from reentering the printer.



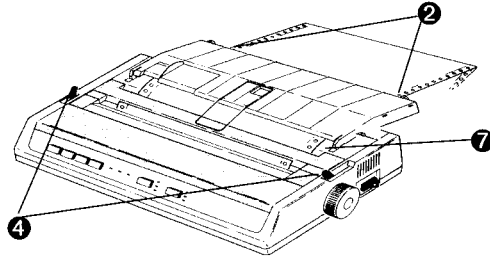
6. A l'aide du bouton de manoeuvre, ajustez les perforations sur les picots. S'il est nécessaire d'ajuster les picots, tirez les onglets vers l'avant et ajustez les picots vers la droite ou la gauche selon la largeur du papier. Bloquez les onglets lorsque les picots sont ajustés correctement.
7. Remettez le presse-papiers dans sa position initiale en laissant toutefois le levier d'entraînement du papier positionné vers l'avant afin de permettre l'alimentation.
8. Remplacez le capot d'accès en vous assurant que le papier glisse bien par l'ouverture, puis placez la réglette presse-papiers sur le séparateur pour empêcher que le papier sortant de l'imprimante y pénètre à nouveau à l'intérieur de celle-ci.

6. Utilizando la perilla del rodillo portapapel, engarce las perforaciones en los dientes de la oruga. Si se deben ajustar las orugas al ancho del papel, tire de las lengüetas hacia adelante y deslice las orugas a la derecha o a la izquierda para acomodar el ancho del papel. Trabe las lengüetas cuando las orugas estén a la distancia correcta.
7. Cierre el sujetapapel, pero deje la palanca de papel abierta para alimentar el papel mediante orugas.
8. Ponga de nuevo la cubierta de acceso en su lugar, asegurándose de que el papel salga a través de la abertura; a continuación baje la guía de alambre en el separador de papel para evitar que el papel saliente vuelva a entrar en la impresora.

6. Usando o botão de movimentação do cilindro, engate os orifícios das remalinas (bordas do formulário) nos pinos. Se precisar ajustar os pinos, puxe as travas para a frente e deslize os pinos da esquerda ou da direita para adaptar à largura do papel. Reposicione as travas no lugar quando os pinos estiverem na posição apropriada.
7. Reposicione a alavanca da guia, mas deixe a trava do papel solta para alimentação do formulário.
8. Recoloque a tampa de acesso e verifique que o papel saia através da abertura; a seguir abaixe a haste guia no separador do papel para evitar que o mesmo volte a entrar na impressora.

Rear Feed (Continuous Form)

1. Place the paper behind the printer.
2. With the paper separator lying flat on the printer, slide the guides to their widest position.
3. Lift off the access cover.
4. Open the paper lever and the bail lever.
5. Insert the paper in the slot in the paper separator.

**Alimentation par l'arrière (papier en continu)**

1. Placez le papier derrière l'imprimante.
2. En vous assurant que le séparateur de papier repose à plat sur l'imprimante, écartez les guides le plus possible.
3. Soulevez le capot d'accès.
4. Faites basculer le levier d'entraînement du papier et le levier du presse-papiers.
5. Insérez le papier par la fente du séparateur de papier.

Alimentación desde atrás (hoja de papel continuo)

1. Coloque el papel atrás de la impresora.
2. Con el separador de papel acostado plano sobre la impresora, deslice las guías a su posición más ancha.
3. Levante la cubierta de acceso.
4. Abra la palanca de papel y la palanca del sujetapapel.
5. Inserte el papel en la ranura del separador de papel.

Alimentação de papel por trás (formulário contínuo)

1. Coloque o papel atrás da impressora.
2. Com o separador baixado sobre a impressora, deslize as guias para a posição mais larga possível.
3. Retire a tampa de acesso.
4. Solte a trava do papel e a alavanca da guia do papel.
5. Insira o papel na abertura do separador do papel.

6. Continue sliding the paper until it reaches the platen.
7. Using the platen knob, engage the sprocket holes with the pins. If the pins need adjusting, pull the tabs forward and slide the pins left or right to accommodate the width of the paper. Lock the tabs when the pins are at the proper distance.

➡ *Don't stretch the paper. If the sprocket holes stretch or tear during printing, readjust the pins.*

8. Continue advancing the paper until it reaches the front of the platen, behind the bail.
9. Close the bail but leave the paper lever open for sprocket paper.

6. Faites glisser le papier jusqu'au niveau du rouleau d'impression.
7. A l'aide du bouton de manoeuvre, placez les perforations sur les picots. S'il est nécessaire d'ajuster les picots, tirez les onglets vers l'avant et ajustez les picots vers la droite ou la gauche selon la largeur du papier. Bloquez les onglets lorsque les picots sont ajustés correctement.

➡ *Ne tirez pas sur le papier. Si les perforations se déchirent au cours de l'impression, ajustez à nouveau les picots.*

8. Continuez à faire avancer le papier jusqu'au niveau de l'avant du rouleau d'impression, derrière le presse-papiers.
9. Repoussez le presse-papiers mais laissez le levier d'entraînement basculé pour permettre l'alimentation du papier.

6. Continúe deslizando el papel hasta que alcance el rodillo portapapel.
7. Utilizando la perilla del rodillo portapapel, engarce las perforaciones con los dientes de la oruga. Si se deben ajustar las orugas, tire de las lengüetas de las orugas hacia adelante y deslícelas a la izquierda o hacia la derecha para acomodar el ancho del papel. Trabe las lengüetas cuando las orugas estén a la distancia correcta.

➡ *No estire el papel. Si las perforaciones para los dientes de la oruga se estiran o desgarran durante la impresión, vuelva a ajustar las orugas.*

8. Continúe avanzando el papel hasta que alcance la parte delantera del rodillo portapapel, atrás del sujetapapel.
9. Cierre el sujetapapel pero deje la palanca de papel abierta para el papel para oruga.

6. Continue a deslizar o papel até que ele atinja o cilindro.
7. Usando o botão de movimentação do cilindro, engate os orifícios das remalinas nos pinos. Se estes precisarem de ajuste, puxe as travas para a frente e deslize os pinos da esquerda ou da direita para ajustarem-se à largura do papel. Reposicione as travas quando os pinos estiverem na posição apropriada.

➡ *Não estique o papel. Se os orifícios das remalinas esticarem ou rasgarem durante a impressão, reajuste os pinos.*

8. Continue a avançar o papel até que atinja a frente do cilindro, atrás da guia.
9. Reposicione a alavanca da guia, mas deixe a trava do papel solta para alimentar o papel.

10. Using the platen knob, advance the paper to the first line where printing is to begin.
11. Replace the access cover. Make sure the printed paper exits from the opening in the access cover.
12. Lower the wire guide to prevent the exiting paper from reentering the printer.
13. Adjust the guides so that they are as close to the paper as possible without touching it.

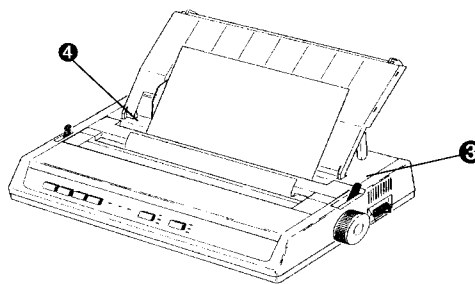
10. Tournez le bouton de manoeuvre pour faire avancer le papier jusqu'à la première ligne d'impression.
11. Remplacez le capot. Assurez-vous que le papier imprimé ressort par l'ouverture du capot d'accès.
12. Abaissez la réglette presse-papiers afin d'empêcher le papier de pénétrer à nouveau dans l'imprimante.
13. Ajustez les guides de façon à qu'ils soient le plus près possible du papier, sans toutefois le toucher.

10. Utilizando la perilla del rodillo portapapel, avance el papel hasta la primera línea donde debe comenzar la impresión.
11. Ponga de nuevo la cubierta de acceso en su lugar. Asegúrese de que el papel impreso salga por la abertura en la cubierta de acceso.
12. Baje la guía de alambre para evitar que el papel saliente vuelva a entrar en la impresora.
13. Ajuste las guías para que estén lo más cerca posible del papel sin tocarlo.

10. Usando o botão de movimentação do cilindro, avance o papel para a primeira linha onde começará a impressão.
11. Recoloque a tampa de acesso. Certifique-se de que o papel impreso sai pela abertura na tampa de acesso.
12. Abaixar a haste guia para evitar que o papel volte a entrar na impressora.
13. Ajuste as guias para que elas estejam o mais perto possível do papel, sem tocá-lo.

Single Sheets

1. Lift off the access cover.
2. Raise the paper separator to its upright position.
3. Close the paper lever for single sheets.
4. Unlock the tabs (pull forward) for the sprocket pins and slide them to their widest position.
Relock the tabs.

**Feuilles individuelles**

1. Soulevez le capot d'accès.
2. Relevez le séparateur en position verticale.
3. Repoussez le levier d'entraînement du papier pour une impression feuille à feuille;
4. Débloquez les onglets (tirez vers l'avant) afin de régler les picots en les écartant le plus possible. Rebloquez les onglets.

Hojas sueltas

1. Levante la cubierta de acceso.
2. Levante el separador de papel a su posición vertical.
3. Cierre la palanca de papel para hojas sueltas.
4. Desbloquee las lengüetas (tire hacia adelante) de los dientes de las orugas y deslice las orugas a su posición más separada. Vuelva a empujar las lengüetas.

Folhas avulsas

1. Retire a tampa de acesso.
2. Levante o separador de papel para a posição vertical.
3. Posicione a trava do papel para folhas avulsas.
4. Solte as travas (puxe para frente) dos pinos e deslize-os para a posição mais larga possível.
Reposicione as travas.

5. Insert the single sheet behind the platen, sliding the paper position guide to the position marked for single sheets.
6. Open the bail lever.
7. Use the platen knob to wind the paper through to the front of the printer and adjust the top of form. If the printer is off, top of form will be set automatically when you turn it on. If the printer is on, press the TOF SET button while the printer is deselected (SELECT light off) to set top of form.
8. Replace the access cover. Be sure the printed paper exits from the opening in the access cover.
9. Press SELECT to reselect the printer (the SELECT light will come on).

5. Insérez la feuille derrière le rouleau d'impression et repoussez le levier d'entraînement du papier en position d'impression feuille à feuille.
6. Basculez le levier du presse-papiers.
7. Tournez le bouton de manoeuvre pour faire avancer le papier et positionner le haut de la page. Si l'imprimante est éteinte, le haut de la feuille se mettra automatiquement en position à la mise en route de l'imprimante. Si l'imprimante est sous tension, appuyez sur le bouton TOF/SET lorsqu'elle est désactivée (voyant SELECT éteint) pour positionner le haut de la page.
8. Remplacez le capot d'accès. Assurez-vous que le papier imprimé ressort par l'ouverture du capot d'accès.
9. Appuyez sur SELECT pour réactiver l'imprimante (le voyant SELECT s'allumera).

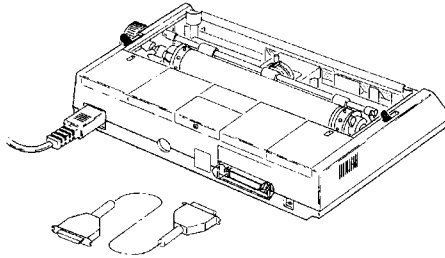
5. Inserte la hoja suelta detrás del rodillo portapapel, deslizando la guía de posición del papel a la posición marcada para hojas sueltas.
6. Abra la palanca del sujetapapel.
7. Utilice la perilla del rodillo portapapel para pasar el papel a través de la parte delantera de la impresora y ajuste el margen superior del papel. Si la impresora está apagada, el margen superior del papel se ajustará automáticamente cuando la encienda. Si la impresora está encendida, pulse el botón TOF SET mientras la impresora está fuera de línea (luz SELECT apagada) para definir el margen superior del.
8. Ponga de nuevo la cubierta de acceso en su lugar. Asegúrese de que el papel impreso salga a través de la abertura en la cubierta de acceso.
9. Pulse SELECT para volver a seleccionar la impresora (se encenderá la luz SELECT).

5. Insira a folha avulsa atrás do cilindro, deslize a guia de posicionamento do papel para a posição indicada para folhas avulsas.
6. Solte a alavanca da guia.
7. Use o botão do cilindro para avançar o papel para a frente da impressora e ajustar o início da impressão. Se a impressora estiver desligada, o início da impressão será ajustado automaticamente quando a impressora for ligada. Se ela já estiver ligada, pressione o botão TOF SET enquanto a impressora não estiver selecionada (luz desligada em SELECT) para definir o início da impressão.
8. Recoloque a tampa de acesso. Certifique-se de que o papel impresso sai pela abertura na tampa de acesso.
9. Pressione SELECT para selecionar novamente a impressora (a luz SELECT acenderá).

Connecting the Computer

Parallel Interfacing

1. Insert the 36-pin plug into the parallel port on the back of the printer.
2. Clamp the wire clips onto the plug.
3. If necessary, screw the frame ground wire into the hole at the right of the parallel port.
4. Connect the other end of the cable into the computer's printer port.



Connexion de l'ordinateur

Interfaçage parallèle

1. Branchez la prise à 36 broches dans le port parallèle situé à l'arrière de l'imprimante.
2. Branchez les clips métalliques dans la prise.
3. Si nécessaire, vissez le fil de mise à la terre dans le trou situé à droite du port parallèle.
4. Connectez l'autre extrémité du câble au port imprimante de l'ordinateur.

Conexión de la computadora

Interfaz paralela

1. Inserte el enchufe de 36 pines en el puerto paralelo en la parte posterior de la impresora.
2. Ajuste los sujetadores de alambre sobre el enchufe.
3. Si es necesario, atornille el alambre de puesta a tierra del marco en el agujero a la derecha del puerto paralelo.
4. Conecte el otro extremo del cable en el puerto para impresora de la computadora.

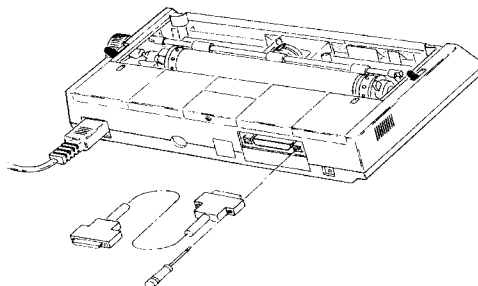
Conectar o computador

Interface paralela

1. Insira o plugue de 36 pinos na porta paralela na parte traseira da impressora.
2. Coloque os grampos prendedores no plugue.
3. Se necessário, aparafuse o fio-terra no orifício à direita da porta paralela.
4. Conecte a outra extremidade do cabo na porta de impressão do computador.

Serial Interfacing

1. Insert the 25-pin plug into the serial port on the back of the printer.
2. Tighten the mounting screws on each side of the connector shell so that the cable is secured to the printer.
3. Connect the other end of the cable to your computer.



Interfaçage série

1. Branchez la prise à 25 broches dans le port série situé à l'arrière de l'imprimante.
2. Serrez les vis de montage de chaque côté du connecteur afin que le câble soit bien fixé à l'imprimante.
3. Raccordez l'autre extrémité du câble à l'ordinateur.

Interfaz serie

1. Inserte el enchufe de 25 pines en el puerto serie en la parte posterior de la impresora.
2. Apriete los tornillos de montaje a cada lado del cuerpo del conector para que el cable esté fijo a la impresora.
3. Conecte el otro extremo del cable a la computadora.

Interface serial

1. Insira o plugue de 25 pinos na porta serial na parte traseira da impressora.
2. Aperte os parafusos de montagem em cada lado do conector para que o cabo esteja bem seguro na impressora.
3. Conecte a outra extremidade do cabo no computador.

Checking the Printer

Check the printer's operation by holding down the LINE FEED button while turning on the printer. A self test will print.

- ✓ *The first line of the self test contains information on the version printer you're using. If you should call for information or service, please have a self-test printout handy so that our Customer Service Representative can determine exactly what model printer you have.*

Contrôle du fonctionnement de l'imprimante

Vérifiez le fonctionnement de l'imprimante en maintenant le bouton LINE FEED enfoncé tout en mettant l'imprimante sous tension. Un test automatique s'imprimera.

- ✓ *La première ligne imprimée lors du test automatique contient des informations relatives à la version de l'imprimante utilisée et peut être différente de l'exemple indiqué ci-dessous. Si vous appelez *le service d'information ou de réparation assurez-vous d'avoir l'impression du test à portée de la main afin que l'agent du service client puisse déterminer avec exactitude le modèle de votre imprimante.*

Comprobación del funcionamiento de la impresora

Compruebe el funcionamiento de la computadora manteniendo pulsado el botón LINE FEED mientras enciende la impresora. Se imprimirá una prueba automática.

- ✓ *La primera línea de la prueba automática contiene información acerca de la versión de impresora que está utilizando. Si debe llamar para obtener información o servicio, por favor tenga a mano la impresión de la prueba automática para que el Representante de Servicio al Cliente pueda determinar exactamente el modelo de impresora que tiene.*

Verificar a operação da impressora

Para verificar a operação da impressora pressione e segure o botão LINE FEED enquanto liga a impressora. A folha de autoteste será impresso.

- ✓ *A primeira linha do autoteste contém informações sobre a versão da impressora utilizada. Se contatar a Assistência Técnica para informações ou serviço, tenha em mãos esta folha para auxiliar os técnicos do serviço aos clientes na identificação exata do modelo da sua impressora.*

Controlling the Printer

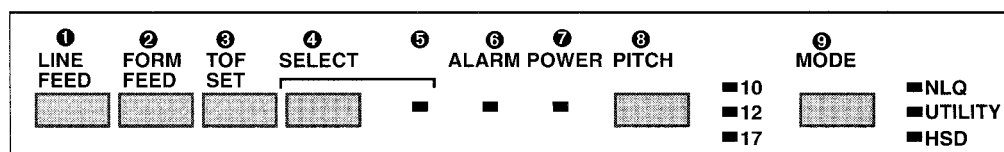
Contrôle de l'imprimante

Control de la impresora

Controle da impressora

The Front Panel

- ❶ **LINE FEED** button: moves the paper up one line at a time.
- ❷ **FORM FEED** button: moves the paper to the top margin of the next page.
- ❸ **TOF SET** button: sets the top margin at the current position – the **SELECT** light (❺) must be off.
- ❹ **SELECT** button: selects or deselects the printer.



Le panneau avant

- ❶ Le bouton **LINE FEED** : déplace le papier vers le haut, ligne par ligne.
- ❷ Le bouton **FORM FEED** : déplace le papier vers la marge supérieure de la page suivante.
- ❸ Le bouton **TOF SET** : définit la position actuelle comme marge supérieure – le voyant **SELECT** (❺) doit être éteint.
- ❹ Le bouton **SELECT** : sélectionne ou désélectionne l'imprimante.

El panel delantero

- ❶ El botón **LINE FEED**: desplaza el papel hacia arriba de a una línea por vez.
- ❷ El botón **FORM FEED**: desplaza el papel al margen superior de la próxima página.
- ❸ El botón **TOF SET**: define el margen superior en su posición actual – la luz **SELECT** (❺) debe estar apagada.
- ❹ El botón **SELECT**: selecciona o saca de línea la impresora.

O painel frontal

- ❶ O botão **LINE FEED**: move o papel para cima, uma linha por vez.
- ❷ O botão **FORM FEED**: move o papel para a margem superior da página seguinte.
- ❸ O botão **TOF SET**: define a posição atual como sendo a margem superior – a luz **SELECT** (❺) deve estar apagada.
- ❹ O botão **SELECT**: seleciona ou desseleciona a impressora.

- ⑤ **SELECT** light: shows whether the printer is ready to receive data (on) or not (off).
- ⑥ **ALARM** light: indicates that paper is low or out, or that there is an internal printer problem.
- ⑦ **POWER** light: indicates that the printer is plugged in and turned on.
- ⑧ **PITCH** button: selects the size of the printed characters – 10, 12, or 17 characters per inch (cpi), indicated by the lights next to the button.

- ⑤ Le voyant **SELECT** : indique si l'imprimante est prête (marche/on) ou n'est pas prête (arrêt/off) à recevoir des données.
- ⑥ Le voyant **ALARM** : indique une insuffisance ou un manque de papier, ou la présence d'un problème interne au niveau de l'imprimante.
- ⑦ Le voyant **POWER** : indique que l'imprimante est branchée et sous tension.
- ⑧ Le bouton **PITCH** : sélectionne la taille des caractères imprimés – 10, 12, ou 17 caractères par pouce (cpp), celle-ci est indiquée par les voyants voisins du bouton.

- ⑤ La luz **SELECT**: muestra si la impresora está (on) o no (off) lista para recibir datos.
- ⑥ La luz **ALARM**: indica insuficiencia o falta de papel o presencia de un problema interno en la impresora.
- ⑦ La luz **POWER**: indica que la impresora está enchufada y encendida.
- ⑧ El botón **PITCH**: selecciona el tamaño de los caracteres de la cabeza de impresión – 10, 12, o 17 caracteres por pulgada (cpp), indicados por las luces próximas al botón.

- ⑤ A luz **SELECT**: indica quando a impressora está pronta (on) ou não (off) para receber os dados.
- ⑥ A luz **ALARM**: indica que o papel está terminando ou faltando, ou que há um problema interno na impressora.
- ⑦ A luz **POWER**: indica que a impressora está conectada e ligada.
- ⑧ O botão **PITCH**: seleciona o tamanho dos caracteres impressos – 10, 12, ou 17 caracteres por polegada (cpp), indicados pelas luzes perto do botão.

⑨ **MODE** button: selects the type of printing, indicated by the lights next to the button:

- **NLQ** (Near Letter Quality): high-resolution printing in two passes of the printhead; not available at 17 cpi.
- **UTILITY**: Normal printing.
- **HSD** (High-Speed Draft): fast printing for drafts; underlining is the only printing feature available with HSD.

⑨ Le bouton **MODE** : sélectionne le type d'impression, indiqué par les voyants voisins du bouton :

- **NLQ** (Qualité quasi-courrier) : impression haute résolution avec deux passages de la tête d'impression ; n'est pas disponible à 17 cpp.
- **UTILITY** : impression normale.
- **HSD** (Brouillon haute vitesse) : impression rapide pour brouillons ; le soulignement est la seule fonction d'impression disponible en mode HSD.

⑨ El botón **MODE**: selecciona el tipo de impresión, indicado por las luces próximas al botón:

- **NLQ** (Calidad de correspondencia): impresión de alta resolución requiere dos pasadas de la cabeza de impresión; no está disponible en 17 cpp.
- **UTILITY**: Impresión normal.
- **HSD** (Borrador a alta velocidad): impresión rápida de borradores; el subrayado es la única característica de impresión disponible con HSD.

⑨ O botão **MODE** : seleciona o tipo de impressão, indicado pelas luzes perto do botão:

- **NLQ** (Qualidade próxima à carta): impressão de alta resolução em duas passadas do cabeçote; não está disponível em 17 cpp.
- **UTILITY**: impressão normal.
- **HSD** (rascunho a alta velocidade): impressão rápida para rascunhos; o sublinhado é a única característica de impressão disponível neste modo.

Printer Drivers

If you are using commercial software, you usually need to install a driver for your printer.

- If you have a standard model printer, select an *Okidata ML184 Turbo* driver. If you don't find it, select an *Okidata ML182 Turbo* driver.
- If you have an IBM-compatible model printer, select an *Okidata IBM ML184 Turbo* driver. If you don't find it, select an *Okidata IBM ML182 Turbo* driver or an *IBM Graphics Printer* driver.

Gestionnaires d'imprimante

Si vous utilisez un logiciel vendu dans le commerce, vous aurez généralement besoin d'installer un gestionnaire pour votre imprimante.

- Si vous possédez un modèle d'imprimante standard, sélectionnez un gestionnaire *Okidata ML184 Turbo*. Si vous ne le trouvez pas, sélectionnez un gestionnaire *Okidata ML182 Turbo*.
- Si vous possédez un modèle d'imprimante compatible IBM, sélectionnez un gestionnaire *Okidata IBM ML184 Turbo*. Si vous ne le trouvez pas, sélectionnez un gestionnaire *Okidata IBM ML182 Turbo* ou *IBM Graphics Printer*.

Controladores de impresora

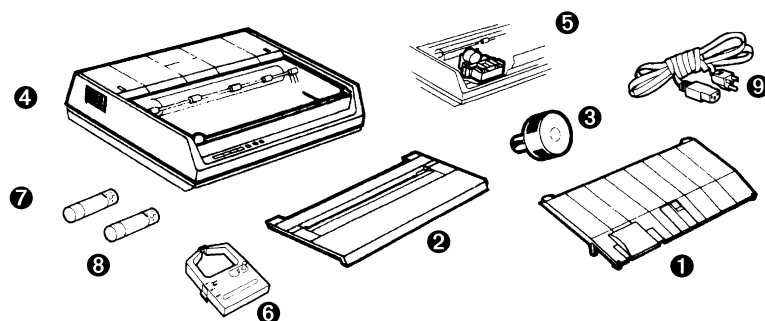
Si está utilizando software comercial, normalmente debe instalar un controlador para la impresora.

- Si tiene una impresora de modelo estándar, seleccione un controlador *Okidata ML184 Turbo*. Si no puede hallarlo, seleccione un controlador *Okidata ML182 Turbo*.
- Si tiene un modelo de impresora compatible con IBM, seleccione un controlador *Okidata IBM ML184 Turbo*. Si no lo encuentra, seleccione el controlador *Okidata IBM ML182 Turbo* o un controlador *IBM Graphics Printer*.

Drivers de impressão

Se você usar software comercial, geralmente precisará instalar um driver para sua impressora.

- Se você tem uma impressora modelo padrão, selecione o driver *Okidata ML184 Turbo*. Se você não encontrar este driver, selecione *Okidata ML182 Turbo*.
- Se você tem uma impressora de modelo compatível com IBM, selecione o driver *Okidata IBM ML184 Turbo*. Se não encontrar este driver, selecione *Okidata IBM ML182 Turbo* ou o driver *IBM Graphics Printer*.



Item Part Number

① Paper separator	53459303
② Access cover	53467410
③ Platen knob	53459807
④ Upper cover	53506303
⑤ Printhead	50063802
⑥ Ribbon cartridge	52102001
⑦ 1.5A fuse (logic board)	56301701
⑧ 1A fuse (power board)	56301501
⑨ AC cord	56609701

Article Numéro de pièce

① Séparateur de papier	53459303
② Capot d'accès	53467410
③ Bouton de manoeuvre	53459807
④ Couvercle supérieur	53506303
⑤ Tête d'impression	50063802
⑥ Cartouche de ruban	52102001
⑦ 1.5A fusible (carte logique)	56301701
⑧ 1A fusible (carte d'alimentation)	56301501
⑨ Cordon d'alimentation CA	56609701

Elemento Número de pieza

① Separador de papel	53459303
② Cubierta de acceso	53467410
③ Perilla del rodillo portapapel	53459807
④ Cubierta superior	53506303
⑤ Cabeza de impresión	50063802
⑥ Cartucho de cinta	52102001
⑦ Fusible de 1,5A (tarjeta lógica)	56301701
⑧ Fusible de 1A (tarjeta de alimentación)	56301501
⑨ Cordón de CA	56609701

Item Número da peça

① Separador do papel	53459303
② Tampa de acesso	53467410
③ Botão de movimentação do cilindro	53459807
④ Tampa superior	53506303
⑤ Cabeçote de impressão	50063802
⑥ Cartucho de fita	52102001
⑦ Fusível 1.5A (placa lógica)	56301701
⑧ Fusível 1A (placa de alimentação)	56301501
⑨ Cabo CA	56609701

Options

Acoustic cover	53450001
Roll paper stand assembly	70007701
Tractor feed option kit	70009701

Manuals

ML184T Printer Handbook	59268403
ML184T Maintenance Manual	59249501

Options

Capot antibruits	53450001
Bloc de support du papier en rouleau	70007701
Kit optionnel d'alimentation par entraîneur à picots	70009701

Manuels

ML184T Manuel de l'imprimante	59268403
ML184T Manuel d'entretien	59249501

Opciones

Cubierta acústica	53450001
Montaje de pedestal para rollo	70007701
Kit opcional de oruga de arrastre	70009701

Manuales

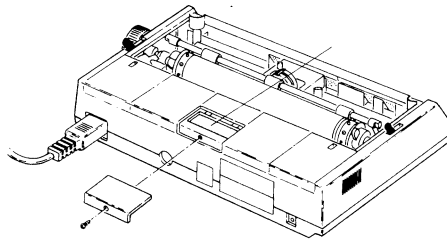
Manual de la impresora ML184T	59268403
Manual de mantenimiento ML184T	59249501

Opções

Tampa acústica	53450001
Conjunto de suporte para rolo de papel	70007701
Conjunto de tração opcional	70009701

Manuais

Guia da impressora ML184T	59268403
Manual de manutenção da ML184T	59249501



Control Circuit Board Switches

✓ Factory default settings are printed in **bold italics**.

Microline

Language <i>Unslashed 0</i> Slashed 0 British German French Unslashed 0 French Canadian Spanish	Switches 1, 2, 3 <i>ON, OFF, OFF</i> OFF, OFF, OFF OFF, ON, OFF ON, ON, OFF OFF, OFF, ON ON, OFF, ON OFF, ON, ON ON, ON, ON
Form Length <i>11"</i> 5 $\frac{1}{2}$ " 8 $\frac{1}{2}$ " 14"	Switches 4, 5 <i>OFF, ON</i> OFF, OFF ON, OFF ON, ON
Auto Line Feed <i>Auto LF OFF</i> Auto LF ON	Switch 6 <i>OFF</i> ON
Data Bits 8 bits <i>7 bits</i>	Switch 7 ON <i>OFF</i>
Front Panel <i>Enable</i> Disable	Switch 8 <i>OFF</i> ON

IBM Graphics Printer

Language <i>Unslashed 0</i> Slashed 0 French Canadian Spanish	Switches 1, 2 <i>OFF, ON</i> OFF, OFF ON, OFF ON, ON
Auto Line Feed <i>Auto LF OFF</i> Auto LF ON	Switch 3 <i>OFF</i> ON
Form Length <i>11"</i> 5 $\frac{1}{2}$ " 8 $\frac{1}{2}$ " 14"	Switches 4, 5 <i>ON, OFF</i> OFF, OFF OFF, ON ON, ON
Skip Over Perforation <i>Skip over perf OFF</i> Skip over perf ON	Switch 6 <i>OFF</i> ON
IBM Character Set <i>Character Set I</i> Character Set II	Switch 7 <i>OFF</i> ON
Front Panel <i>Enable</i> Disable	Switch 8 <i>OFF</i> ON

Serial Board Switches

On serial printer models, two additional banks of switches are located on the serial interface board, which is mounted on the control circuit board.

✓ *Factory default settings are printed in **bold italics**.*

Switch Bank 1

Parity Type <i>Odd parity</i> Even parity	Switch 1 <i>ON</i> OFF
Parity <i>No parity</i> With parity	Switch 2 <i>ON</i> OFF
Data Bits <i>8 bits</i> 7 bits	Switch 3 <i>ON</i> OFF
Protocol <i>ReadyBusy</i> X-ONX-OFF	Switch 4 <i>ON</i> OFF
Test Select <i>Circuit</i> Monitor	Switch 5 <i>ON</i> OFF
Mode Select <i>Print mode</i> Test mode	Switch 6 <i>ON</i> OFF
Busy Line Selection <i>SSD– Pin 11</i> SSD+ Pin 11 DTR– Pin 20 RTS– Pin 4	Switches 7, 8 <i>OFF, ON</i> OFF, OFF ON, ON ON, OFF

Switch Bank 2

Transmission Speed 19,200 bps <i>9,600 bps</i> 4,800 bps 2,400 bps 1,200 bps 600 bps 300 bps 110 bps	Switches 1, 2, 3 ON, ON, ON <i>OFF, ON, ON</i> ON, OFF, ON OFF, OFF, ON ON, ON, OFF OFF, ON, OFF ON, OFF, OFF OFF, OFF, OFF
DSR Input Signal <i>Active</i> Inactive	Switch 4 <i>ON</i> OFF
Buffer Threshold <i>32 bytes</i> 256 bytes	Switch 5 <i>ON</i> OFF
Busy Signal Timing <i>200 ms minimum</i> 1 second minimum	Switch 6 <i>ON</i> OFF
DTR Signal <i>Space after power on</i> Space when printer selected	Switch 7 <i>ON</i> OFF
	Switch 8: <i>Not used</i>

Serial Interfacing

Cable

The Microline 184 Turbo requires an RS232-C *shielded* cable, UL and CSA approved, no more than 50 feet in length, with the following:

- Cannon DB-25P plug (or equivalent) with 25 pins
- Cannon DB-C2-J9 (or equivalent) connector shell

Serial Interface Signal Requirements

Pin	Signal	Symbol	Direction
1	Protective Ground	PG	Ground
2	Transmit Data	TD	From printer
3	Receive Data	RD	To printer
4	Request to Send (always set low)	RTS	From printer
6	Data Set Ready	DSR	To printer
7	Signal Ground	SG	Ground
11	Supervisory Send Data	SSD	From printer
20	Data Terminal Ready	DTR	From printer

Commonly Used Serial Cable Configurations

IBM 25-Pin Cable Configuration

Computer	Printer
PG 1	1 PG
TD 2	3 RD
RD 3	2 TD
CTS 5	11 SSD
DSR 6	20 DTR
	6 DSR
SG 7	7 SG
	4 RTS
	5 CTS

IBM 9-Pin Cable Configuration

Computer	Printer
RD 2	2 TD
TD 3	3 RD
SG 5	7 SG
DSR 6	20 DTR
	6 DSR
CTS 8	11 SSD
	4 RTS
	5 CTS

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"

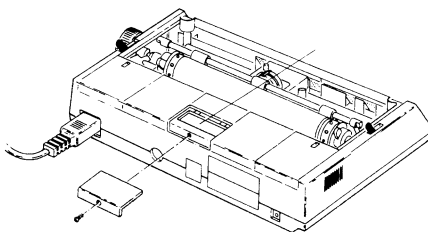
"This Page Intentionally Left Blank"

Specifications

Print Speed:	
Utility	200 cps
Draft	240 cps @ 10 and 17.1 cpi
	300 cps @ 12 cpi
NLQ	50 cps
Characters Per Line:	
at 10 cpi	80
at 12 cpi	96
at 17.1 cpi (Microline emulation)	137
at 17.1 cpi (IBM emulation)	132
Electrical Characteristics:	
Voltage	120V AC $\pm 10\%$
	220/240V AC $\pm 10\%$
Reliability:	
Mean Time Between Failures (MTBF)	6000 hours at 25% duty cycle,
	35% page density
Mean Time To Repair (MTTR)	15 minutes
Ribbon Life:	3 million characters
Printhead life	200 million characters
Physical Dimensions:	
Size	14.2 inches wide
	10.8 inches deep
	3.2 inches high
Weight	10 lb.
Paper Specifications:	
Number of copies	Original plus 4 copies
Weight	16 to 20 lb.

⇒ Specifications subject to change without notice.

"This Page Intentionally Left Blank"



Interrupteurs de la carte du circuit de contrôle

✓ Les configurations par défaut préétablies en usine sont indiquées en *italique gras*.

Imprimante IBM Graphics

Langue 0 Non barré 0 barré Français canadien Espagnol	Interrupteurs 1, 2 <i>OFF, ON</i> OFF, OFF ON, OFF ON, ON
Saut de ligne automatique <i>Auto LF OFF</i> Auto LF ON	Interrupteur 3 <i>OFF</i> ON
Longueur de page <i>11"</i> 5 1/2" 8 1/2" 14"	Interrupteurs 4, 5 <i>ON, OFF</i> OFF, OFF OFF, ON ON, ON
Saut de perforation <i>Saut de perf OFF</i> Saut de perf ON	Interrupteur 6 <i>OFF</i> ON
Jeu de caractères IBM <i>Jeu de caractères I</i> Jeu de caractères II	Interrupteur 7 <i>OFF</i> ON
Tableau de commande <i>Active</i> Désactive	Interrupteur 8 <i>OFF</i> ON

Microline

Langue 0 Non barré 0 barré Anglais Allemand Français 0 Non barré Français canadien Espagnol	Interrupteurs 1, 2, 3 <i>ON, OFF, OFF</i> OFF, OFF, OFF OFF, ON, OFF ON, ON, OFF OFF, OFF, ON ON, OFF, ON OFF, ON, ON ON, ON, ON
Longueur de page <i>11"</i> 5 1/2" 8 1/2" 14"	Interrupteurs 4, 5 <i>OFF, ON</i> OFF, OFF ON, OFF ON, ON
Saut de ligne automatique <i>Auto LF OFF</i> Auto LF ON	Interrupteur 6 <i>OFF</i> ON
Bits de données <i>8 bits</i> 7 bits	Interrupteur 7 <i>ON</i> OFF
Tableau de commande <i>Active</i> Désactive	Interrupteur 8 <i>OFF</i> ON

Interrupteurs de la carte série

Les modèles d'imprimantes série sont dotés de deux blocs d'interrupteurs supplémentaires situés sur la carte d'interface série, laquelle est montée sur la carte du circuit de contrôle.

✓ Les configurations par défaut préétablies en usine sont indiquées en **italique gras**.

Bloc d'interrupteurs 1

Type de parité Parité impaire Parité paire	Interrupteur 1 ON OFF
Parité Sans parité Avec parité	Interrupteur 2 ON OFF
Bits de données 8 bits 7 bits	Interrupteur 3 ON OFF
Protocole Prêt/Occupé X-ON/X-OFF	Interrupteur 4 ON OFF
Choix du test Circuit Ecran	Interrupteur 5 ON OFF
Choix du mode Mode d'impression Mode test	Interrupteur 6 ON OFF
Choix ligne occupée SSD- Broche 11 SSD+ Broche 11 DTR- Broche 20 RTS- Broche 4	Interrupteurs 7,8 OFF, ON OFF, OFF ON, ON ON, OFF

Bloc d'interrupteurs 2

Vitesse de transmission 19,200 bps 9,600 bps 4,800 bps 2,400 bps 1,200 bps 600 bps 300 bps 110 bps	Interrupteurs 1, 2, 3 ON, ON, ON OFF, ON, ON ON, OFF, ON OFF, OFF, ON ON, ON, OFF OFF, ON, OFF ON, OFF, OFF OFF, OFF, OFF
Signal d'entrée DSR Actif Inactif	Interrupteur 4 ON OFF
Mémoire tampon 32 octets 256 octets	Interrupteur 5 ON OFF
Durée du signal Occupé 200 ms min. 1 seconde min.	Interrupteur 6 ON OFF
Signal DTR Pause après mise sous tension Pause après choix de l'imprimante	Interrupteur 7 ON OFF
	Interrupteur 8: Non utilisé

Interface série

Câble

L'imprimante Microline 184 Turbo requiert un câble RS232-C *blindé*, aux normes UL et CSA d'une longueur de 50 pieds maximum, équipé de la façon suivante:

- Prise Cannon DB-25P (ou équivalent) à 25 broches
- Connexion Cannon DB-C2-J9 (ou équivalent)

Exigences du signal d'interface série

Broche	Signal	Symbole	Sens
1	Protection terre	PG	Terre
2	Transmission de données	TD	De l'imprimante
3	Réception de données	RD	Vers imprimante
4	Demande d'envoi	RTS	De l'imprimante
6	Données prêtes	DSR	Vers imprimante
7	Signal terre	SG	Terre
11	Données envoyées sous surveillance	SSD	De l'imprimante
20	Terminal de données prêt	DTR	De l'imprimante

Configurations couramment utilisées pour les câbles série**Configuration de câble IBM à 25 broches**

Ordinateur		Imprimante
PG 1	_____	1 PG
TD 2	_____	3 RD
RD 3	_____	2 TD
CTS 5	_____	11 SSD
DSR 6	_____	20 DTR
	└───	6 DSR
SG 7	_____	7 SG
	└───	4 RTS
	└───	5 CTS

Configuration de câble IBM à 9 broches

Ordinateur		Imprimante
RD 2	_____	2 TD
TD 3	_____	3 RD
SG 5	_____	7 SG
DSR 6	_____	20 DTR
	└───	6 DSR
CTS 8	_____	11 SSD
	└───	4 RTS
	└───	5 CTS

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"

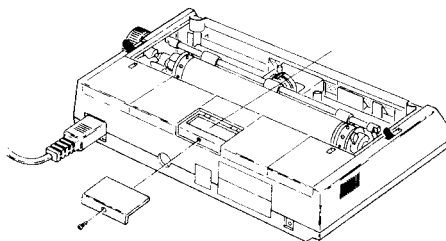
Caractéristiques techniques

Vitesse d'impression:	
Utilitaire	200 cps
Brouillon	240 cps à 10 et 17.1 cpp 300 cps à 12 cpp
Qualité quasi-courrier	50 cps
Nombre de caractères par ligne :	
à 10 cpp	80
à 12 cpp	96
à 17.1 cpp (émulation Microline)	137
à 17.1 cpp (émulation IBM)	132
Caractéristiques électriques :	
Voltage	CA 120V $\pm 10\%$ CA 220/240V $\pm 10\%$
Fiabilité:	
Temps moyen entre les pannes (MTBF)	6000 heures à 25% du cycle de fonctionnement, remplissage de 35% par page
Durée moyenne de réparation (MTTR)	15 minutes
Durée de vie de la tête d'impression:	200 millions de caractères
Dimensions:	
Taille	Largeur: 14,2 po. Profondeur: 10,8 po. Hauteur: 3,2 po.
Poids:	10 lb
Durée de vie du ruban:	3 millions de caractères
Spécifications papier:	
Nombre de copies:	Original plus 4 copies
Poids:	16 à 20 lb.

➡ Ces spécifications sont susceptibles de changement sans préavis

"This Page Intentionally Left Blank"

"This Page Intentionally Left Blank"



Definición de interruptores

Interruptores de la tarjeta del circuito de control

✓ Las opciones por defecto de fábrica están impresas en cursiva negra

Impresora gráfica IBM

Microline

Idioma 0 sin tachar 0 tachado Francés Canadiense Español	Interruptores 1, 2 OFF, ON OFF, OFF ON, OFF ON, ON	Idioma 0 sin tachar 0 tachado Británico Alemán Francés 0 sin guión Francés Canadiense Español	Interruptores 1, 2, 3 ON, OFF, OFF OFF, OFF, OFF OFF, ON, OFF ON, ON, OFF OFF, OFF, ON ON, OFF, ON OFF, ON, ON ON, ON, ON
Avance automático de línea Auto LF OFF Auto LF ON	Interruptor 3 OFF ON	Largo de hoja 11" 5 1/2" 8 1/2" 14"	Interruptores 4, 5 OFF, ON OFF, OFF ON, OFF ON, ON
Omitir perforaciones Omitir perforaciones OFF Omitir perforaciones ON	Interruptor 6 OFF ON	Avance automático de línea Auto LF OFF Auto LF ON	Interruptor 6 OFF ON
Conjunto de caracteres IBM Conjunto de caracteres I Conjunto de caracteres II	Interruptor 7 OFF ON	Bits de datos 8 bits 7 bits	Interruptor 7 ON OFF
Panel delantero Activar Desactivar	Interruptor 8 OFF ON	Panel delantero Activar Desactivar	Interruptor 8 OFF ON

Interruptores de tarjeta serie

En modelos de impresora serie, hay dos bancos de interruptores adicionales ubicados en la tarjeta de interfaz serie, que está montada en la tarjeta del circuito de control.

✓ Los valores de la opción por defecto están impresos en **cursiva negrita**

Banco de interruptores 1

Banco de interruptores 2

Tipo de paridad	Interruptor 1	Velocidad de transmisión	Interruptores 1, 2, 3
Paridad impar	ON	19.200 bps	ON, ON, ON
Paridad par	OFF	9.600 bps	OFF, ON, ON
Paridad	Interruptor 2	4.800 bps	ON, OFF, ON
Sin paridad	ON	2.400 bps	OFF, OFF, ON
Con paridad	OFF	1.200 bps	ON, ON, OFF
Bits de datos	Interruptor 3	600 bps	OFF, ON, OFF
8 bits	ON	300 bps	ON, OFF, OFF
7 bits	OFF	110 bps	OFF, OFF, OFF
Protocolo	Interruptor 4	Señal de entrada DSR	Interruptor 4
Ready/Busy	ON	Activa	ON
X-ON/X-OFF	OFF	Inactiva	OFF
Selección de prueba	Interruptor 5	Límite de memoria intermedia	Interruptor 5
Circuito	ON	32 bytes	ON
Monitor	OFF	256 bytes	OFF
Selección de Modo	Interruptor 6	Temporización de señal ocupada	Interruptor 6
Modo Impresión	ON	200 ms mínimo	ON
Modo de prueba	OFF	1 segundo mínimo	OFF
Selección de línea ocupada	Interruptores 7, 8	Señal DTR	Interruptor 7
SSD- Contacto 11	OFF, ON	Espacio después de encender	ON
SSD+ Contacto 11	OFF, OFF	Espacio con la impresora seleccionada	OFF
DTR- Contacto 20	ON, ON		Interruptor 8:
RTS- Contacto 4	ON, OFF		No utilizado

Cable de interfaz serie

El Microline 184 Turbo requiere un cable *blindado* RS232-C, aprobado por UL y CSA de no más de 50 pies de largo, con lo siguiente:

- Ficha Cannon DB-25P (o equivalente) con 25 contactos
- Conector Cannon DB-C2-J9 (o equivalente)

Requisitos de señal de interfaz serie

Contacto	Señal	Símbolo	Dirección
1	Tierra de protección	PG	Tierra
2	Transmisión de datos	TD	Desde la impresora
3	Recepción de datos	RD	A la impresora
4	Pedido de envío (definir siempre un valor bajo)	RTS	Desde la impresora
6	Conjunto de datos listo	DSR	A la impresora
7	Tierra de señal	SG	Tierra
11	Envío de datos bajo supervisión	SSD	Desde la impresora
20	Terminal de datos lista	DTR	Desde la impresora

Configuraciones de cable serie comúnmente utilizadas

Configuración de cable IBM de 25 contactos

Computadora	Impresora
PG 1	1 PG
TD 2	3 RD
RD 3	2 TD
CTS 5	11 SSD
DSR 6	20 DTR
	6 DSR
SG 7	7 SG
	4 RTS
	5 CTS

Configuración de cable IBM de 9 contactos

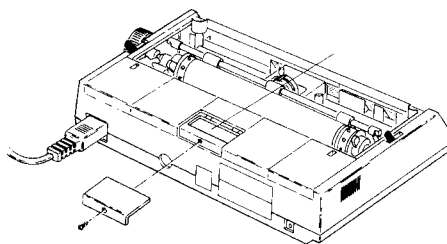
Computadora	Impresora
RD 2	2 TD
TD 3	3 RD
SG 5	7 SG
DSR 6	20 DTR
	6 DSR
CTS 8	11 SSD
	4 RTS
	5 CTS

Especificaciones

Velocidad de impresión:	
Utilitario	200 cps
Borrador	240 cps a 10 y 17,1 cpp
	300 cps a 12 cpp
Calidad de correspondencia	50 cps
Caracteres por línea:	
a 10 cpp	80
a 12 cpp	96
a 17,1 cpp (emulación Microline)	137
a 17,1 cpp (emulación IBM)	132
Requisitos eléctricos:	
Voltaje	CA 120V \pm 10%
	CA 220/240V \pm 10%
Fiabilidad:	
Tiempo promedio entre fallas (MTBF)	6000 horas al 25% del ciclo de servicio y 35% de densidad de página
Tiempo promedio para reparar (MTTR)	15 minutos
Vida útil de la cinta:	3 millones de caracteres
Vida de la cabeza de impresión:	200 millones de caracteres
Dimensiones:	
Tamaño	36 cm (14,2 pulgadas) de ancho
	27 cm (10,8 pulgadas) de profundidad
	8 cm (3,2 pulgadas) de altura
Peso	4,5 Kg (10 libras)
Especificaciones del papel:	
Número de copias	Original más 4 copias
Peso	7,25 a 9 Kg (16 a 20 libras)

⇒ Especificaciones sujetas a cambio sin aviso previo

Apêndice



Parâmetros dos interruptores

Placa de interruptores

✓ Os parâmetros de fábrica são impressos em **itálico negrito**.

Impressora IBM Graphics

Microline

Linguagem <i>0 não cortado</i> 0 cortado Francês canadense Espanhol	Interruptores 1, 2 <i>OFF, ON</i> OFF, OFF ON, OFF ON, ON
Alim. auto. linha <i>Alim. auto linha OFF</i> Alim. auto linha ON	Interruptor 3 <i>OFF</i> ON
Comp. formulário <i>11"</i> 5 1/2" 8 1/2" 14"	Interruptores 4, 5 <i>ON, OFF</i> OFF, OFF OFF, ON ON, ON
Saltar linha picotada <i>Saltar linha picotada OFF</i> Saltar linha picotada ON	Interruptor 6 <i>OFF</i> ON
Conj. caracteres IBM <i>Conj. caracteres I</i> Conj. caracteres II	Interruptor 7 <i>OFF</i> ON
Painel frontal <i>Ativado</i> Desativado	Interruptor 8 <i>OFF</i> ON

Linguagem <i>0 não cortado</i> 0 cortado Inglês Britânico Alemão Francês 0 não cortado Francês Canadense Espanhol	Interruptores 1, 2, 3 <i>ON, OFF, OFF</i> OFF, OFF, OFF OFF, ON, OFF ON, ON, OFF OFF, OFF, ON ON, OFF, ON OFF, ON, ON ON, ON, ON
Comp. formulário <i>11"</i> 5 1/2" 8 1/2" 14	Interruptores 4, 5 <i>OFF, ON</i> OFF, OFF ON, OFF ON, ON
Aliment. auto. linha <i>Alim. auto. linha OFF</i> Alim. auto linha ON	Interruptor 6 <i>OFF</i> ON
Bits de dados <i>8 bits</i> 7 bits	Interruptor 7 <i>ON</i> OFF
Painel frontal <i>Ativado</i> Desativado	Interruptor 8 <i>OFF</i> ON

Interruptores da placa serial

Nas impressoras seriais, dois conjuntos adicionais de interruptores estão localizados na placa serial, que está instalada na placa do circuito de controle.

✓ Os parâmetros de fábrica são impressos em **itálico negrito**.

Conjunto de interruptores 1

Tipo de paridade Paridade ímpar Paridade par	Interruptor 1 ON OFF
Paridade Sem paridade Com paridade	Interruptor 2 ON OFF
Bits de dados 8 bits 7 bits	Interruptor 3 ON OFF
Protocolo ReadyBusy X-ONX-OFF	Interruptor 4 ON OFF
Selecionar teste Circuito Monitor	Interruptor 5 ON OFF
Modo Selecionar Modo Imprimir Modo Teste	Interruptor 6 ON OFF
Seleção linha ocupada SSD– Pino 11 SSD+ Pino 11 DTR– Pino 20 RTS– Pino 4	Interruptores 7, 8 OFF, ON OFF, OFF ON, ON ON, OFF

Conjunto de interruptores 2

Velocidade de transmissão 19,200 bps 9,600 bps 4,800 bps 2,400 bps 1,200 bps 600 bps 300 bps 110 bps	Interruptores 1, 2, 3 ON, ON, ON OFF, ON, ON ON, OFF, ON OFF, OFF, ON ON, ON, OFF OFF, ON, OFF ON, OFF, OFF OFF, OFF, OFF
Sinal de entrada DSR Ativo Inativo	Interruptor 4 ON OFF
Limite do buffer 32 bytes 256 bytes	Interruptor 5 ON OFF
Temporização do sinal de ocupado mínimo 200 ms mínimo 1 segundo	Interruptor 6 ON OFF
Sinal DTR Espaço após ser ligada. Espaço quando impressora for selecionada.	Interruptor 7 ON OFF
	Interruptor 8: não é utilizado

Interface serial

Cabo

A Microline 184 Turbo requer um cabo protegido RS232-C, aprovado pela UL e CSA, com até 15 metros de comprimento, com os seguintes requisitos:

- Plugue Cannon DB-25P (ou equivalente) com 25 pinos
- Conector Cannon DB-C2-J9 (ou equivalente)

Requisitos do sinal de interface serial

Pino	Sinal	Símbolo	Direção
1	Aterramento protetor	PG	Terra
2	Transmitir dados	TD	Da impressora
3	Receber dados	RD	Para impressora
4	Pedido para enviar (sempre ajustado em baixo)	RTS	Da impressora
6	Pronta para enviar dados	DSR	Para impressora
7	Sinal aterrado	SG	Aterrado
11	Dados enviados sob supervisão	SSD	Da impressora
20	Terminal de dados pronto	DTR	Da impressora

Configurações mais usadas do cabo serial

Configuração de cabo IBM com 25 pinos

Computador	Impressora
PG 1	1 PG
TD 2	3 RD
RD 3	2 TD
CTS 5	11 SSD
DSR 6	20 DTR
	6 DSR
SG 7	7 SG
	4 RTS
	5 CTS

Configuração do cabo IBM com 9 pinos

Computador	Impressora
RD 2	2 TD
TD 3	3 RD
SG 5	7 SG
DSR 6	20 DTR
	6 DSR
CTS 8	11 SSD
	4 RTS
	5 CTS

Especificações

Velocidade de impressão:

Utilitário	200 cps
Rascunho	240 cps à 10 e 17.1 cpp
	300 cps à 12 cpp
Qualidade próxima à de carta	50 cps

Caracteres por linha:

à 10 cpp	80
à 12 cpp	96
à 17.1 cpp (emulação Microline)	137
à 17.1 cpp (emulação IBM)	132

Requisitos elétricos:

Voltagem	CA 120V \pm 10%
	CA 220/240V \pm 10%

Confiabilidade:

Tempo médio entre defeitos (MTBF)	6.000 horas a 25% do ciclo de trabalho e com a densidade de página a 35%
Tempo médio para conserto (MTTR)	15 minutos
Vida útil da fita:	3 milhões de caracteres
Vida útil do cabeçote de impressão:	200 milhões de caracteres

Dimensões:

Tamanho	36 cm (14.2 polegadas) de largura
	27 cm (10.8 polegadas) de
	8 cm (3.2 polegadas) de altura
Peso	4.5 Kg (10 libras)

Especificações do papel:

Número de cópias	Original mais 4 cópias
Peso	7.25 a 9 Kg (16 a 20 libras).

→ As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso.

B, C

Bottom feed 6

Button

FORM FEED 17

LINE FEED 17

MODE 19

PITCH 18

SELECT 17

TOF SET 12, 17

Customer Information Center 24

F, H, I

Front panel 17

HSD (High-Speed Draft) mode 19

IBM-compatible model 20, 21

Interface

parallel 13

serial 14, 22, 23

Interface cables 1

L, M, N

Light

ALARM 18

POWER 18

SELECT 18

Microline standard model 20, 21

NLQ (Near Letter Quality) mode 19

P

Paper

loading 6

multipart 6

single sheet 11

Paper lever 9

Paper separator 3, 8

Platen knob 2

Power cord 2

Printer drivers 20

Printhead 4

Printhead gap lever 6

R

Rear feed 8

Ribbon cartridge 4

Ribbon shield 5

S

Self test 15

Service 23-25

Shipping retainer 2

Smudge strips 2

Sprocket holes 9

T, U, W

Top of form 12

UTILITY mode 19

Wire guide 7

A, B

Alimentation arrière 8

Alimentation inférieure 6

Bandes de plastique protectrices 2

Bouton

FORM FEED 17

LINE FEED 17

MODE 19

PITCH 18

SELECT 17

TOF SET 17

Bouton de manoeuvre du rouleau d'impression 2

C

Câbles d'interface 1

Cale de protection 2

Cartouche de ruban 4

Centre d'information clientèle OKIDATA 31

Cordon d'alimentation 2

G, I

Gestionnaires d'imprimante 20

Guide métallique 7

Interface

parallèle 13

série 14, 29, 30

L

Levier d'entraînement du papier 9

Levier d'intervalle de la tête d'impression 6

M

Marge supérieure 12

Mode HSD (Brouillon haute vitesse) 19

Mode NLQ (Qualité quasi-courrier) 19

Modèle compatible IBM 28

Modèle Microline standard 28

Mode UTILITY 19

P

Panneau avant 17

Papier

chargement 6

documents de plusieurs pages 6

feuille individuelle 11

Perforations 9

Protection du ruban 5

R, S, T

Réparations 31-33

Séparateur de papier 3, 8

Test automatique 15

Tête d'impression 4

Voyant

ALARM 18

POWER 18

SELECT 18

A, B

Alimentación desde abajo 6

Alimentación desde atrás 8

Botón

FORM FEED 17

LINE FEED 17

MODE 19

PITCH 18

SELECT 17

TOF SET 12, 17

C

Cabeza de impresión 4

Cable de alimentación 2

Cables de interfaz 1

Cartucho de cinta 4

Controladores de impresora 20

G, I

Guía de alambre 7

Interfaz

paralela 13

serie 14, 38, 39

L

Luz

ALARM 18

POWER 18

SELECT 18

M

Margen superior del papel 12

Modelo compatible con IBM 37

Modelo estándar de Microline 20

Modo HSD (borrador a alta velocidad) 18

Modo NLQ (calidad de correspondencia) 18

Modo UTILITY 19

P

Palanca de papel 10

Palanca de separación de la cabeza de impresión 6

Panel delantero 17

Papel

carga 6

hoja suelta 11

varias partes 6

Películas protectoras 2

Perforaciones para los dientes de la oruga 9

Perilla de la platina 2

Protector de cinta 5

Prueba automática 15

R, S

Retenedor de embarque 2

Separador de papel 3, 8

A

Alavanca da distância do cabeçote 6

Alimentação de papel por trás 8

Alimentação inferior de papel 6

Autoteste 15

B

Botão

FORM FEED 17

LINE FEED 17

MODE 19

PITCH 18

SELECT 17

TOF SET 12, 17

Botão de movimentação do cilindro 2

C, D

Cabeçote de impressão 4

Cabo de energia 2

Cabos de interface 1

Cartucho de fita 4

Drivers de impressão 20

H, I

Haste guia 7

Interface

paralela 13

serial 14, 42, 43

L

Luz

ALARM 18

POWER 18

SELECT 18

M

Margem superior 12

Material de acondicionamento 2

Modelo compatível com IBM 41

Modelo padrão Microline 41

Modo HSD (Rascunho a alta velocidade) 19

Modo NLQ (Qualidade próxima à carta) 19

Modo UTILITY 19

O, P

Orifícios das remalinas 9

Painel frontal 17

Papel

colocação 6

folha avulsa 11

formulários múltiplos 6

Películas protetoras 2

Proteção da fita 5

S, T

Trava do papel 9

Separador do papel 3, 8

OKIDATA®

OKIDATA
Division of OKI America, Inc.

59268404

Printed in USA

